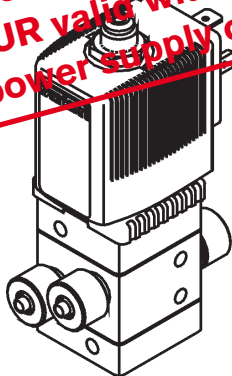


Type 5420

4/2- Wege-Magnetventil für Pneumatik
4/2 solenoid valve
for pneumatic systems
Électrovanne 4/2 voies
pour pneumatique
Válvula magnética de 4/2 pasos
para neumática

**Voltage 12V or 24V
UL / UR valid with
class 2 power supply only**



bürkert
Fluid Control Systems

Sicherheit

(D)

Bestimmungsgemäße Verwendung



Bitte beachten Sie die Hinweise dieser Betriebsanleitung sowie die Einsatzbedingungen und zulässigen Daten gemäß Datenblatt Typ 5420, damit das Gerät einwandfrei funktioniert und lange einsatzfähig bleibt. Bei Nichtbeachtung dieser Hinweise sowie bei unzulässigen Eingriffen in das Gerät entfällt jegliche Haftung unsererseits, ebenso erlischt die Garantie auf Geräte u. Zubehörteile! Das Gerät dient ausschließlich als 4/2-Wege-Magnetventil für die lt. Datenblatt zulässigen Medien. Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als **nicht bestimmungsgemäß**. Für hieraus resultierende Schäden haftet Bürkert nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.



ACHTUNG!

- Halten Sie sich bei Einsatzplanung und Betrieb des Gerätes an die einschlägigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln.
- Treffen Sie geeignete Maßnahmen, um unbeabsichtigtes Betätigen oder unzulässige Beeinträchtigungen auszuschließen.
- Beachten Sie, daß in Systemen, die unter Druck stehen, Leitungen und Ventile nicht gelöst werden dürfen. Schalten Sie vor Eingriffen in das System in jedem Fall die Spannung ab!
- Achten Sie auf einwandfreien Sitz der Dichtung beim Verschrauben der Spule mit der Gerätesteckdose.
- Festsitzender Kern bewirkt bei Wechsellspannung (AC) Spulenüberhitzung!
- Bei Ausführungen mit Explosionsschutz sind zusätzlich die Angaben der Konformitätsbescheinigung PTB Nr. 00ATEX 2129 X zu beachten .
- Verletzungsgefahr! Bei Dauerbetrieb kann die Spule sehr heiß werden.

WARNUNG!

MAN 1000010016 ML Version: G Status: RL (released / freigegeben) printed: 15.07.2010

Safety

(GB)

Proper Usage



To ensure the proper function of the device and promote long service life, you must comply with the information in these Operating Instructions and the application conditions and specifications provided in the Type 5420 Data Sheet. Usage of the device in a manner that is contrary to these Operating Instructions or the application conditions and specifications provided in the Type 5420 Data Sheet is improper and will void your warranty.

This device serves exclusively as a 4/2-way solenoid valve for the media stated to be permissible on the data sheet. Any other use is considered improper use. **Bürkert will not be responsible for any improper use of the device.**



ATTENTION!

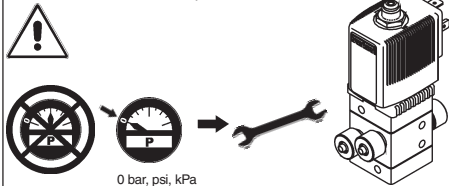
- Be sure to observe generally accepted safety rules when planning, installing and using this device. For example, take suitable measures to prevent unintentional operations of the device.
- Do not impair the operation of the device.
- Do not attempt to detach or unscrew any lines or valves in the system that are under pressure, and always be sure to switch off the voltage supply before working on the system.
- When attaching the coil to the plug socket, be sure the seal is properly seated.
- Jammed coils can cause coil overheating with AC!
- For explosion-proof models, data from the conformity certificate PTB No. 00ATEX 2129 X must also be complied with!

WARNING!

- Do not touch the coil during use as it becomes very hot.

Safety / Sécurité / Seguridad

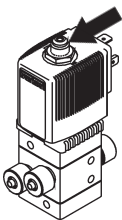
③ Fluidischer Anschluß / Fluid connection
Raccordement fluïdique / Conexi3n fluïdica



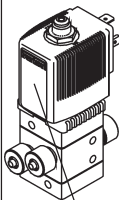
Durchflußrichtung beachten!
Pay attention to the correct flow direction!
Observer le sens d'écoulement!
Tener en cuenta la direcci3n del paso!

④ Entlüftungsausgang / Vent port
Sortie d'échappement d'air / Salida de desaireaci3n

Nicht abdecken!
Gegen Eindringen von Staub, Wasser und Fremdkörper schützen!
Do not cover up!
Protect from penetration by dust, water and foreign bodies!
Ne jamais découvrir!
Protéger contre la pénétration de poussière, d'eau et de corps étrangers!



Technical Data



Temperatur / Temperature
Umgebung / Surroundings



Gehäuse/Housing
Polyamid/Polyamide

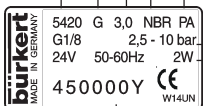
Dichtwerkstoff / Sealing material
NBR
Temp. Medium
-10 .. +60 °C

Nennweite/Nominal size

Wirkungsweise / Circuit function

Typ / Type

Beispiel
Example

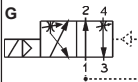


Bestell-Nr. / Id. No.

Spannung (±10 %) - Frequenz - Leistung
Voltage (±10 %) - Frequency - Power

Druckbereich/Pressure range

Schlauchanschluß:
halbweicher Druckschlauch 6/4!
Hose connections:
semi-soft pressure tubing 6/4!

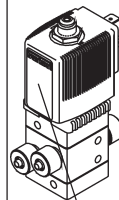


Druckdifferenz zwischen Anschluß 1 und 3
Pressure difference between connections 1 and 3
> 2,5 bar

Technische Änderungen vorbehalten

WAP 10001016 ML Version | G Status: RE (released) | freigegeben

Caractéristiques techniques / Datos técnicos



Température d'ambiante
Temperatura de ambiente



Boîtier/Caja
Polyamide/Poliamide

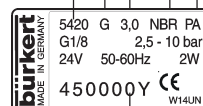
Matériau d'étanchéité / Material de estanqueidad
NBR
Temp. Fluide/Medio
-10 .. +60 °C

Dimension nominale
Anchura nominal

Fonctionnement
Funcionamiento

Type/Tipo

Exemple
Ejemplo

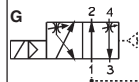


N° id. / N° de pedido

Tension (±10%) - fréquence - puissance
Tensi3n (±10 %) - frecuencia - potencia

Plage de pression / Gama de presi3n

Raccordement du tuyau:
flexible demi-mou pour pression 6/4!
Conexi3n de manguera:
manguera de presi3n semiblanda 6/4!



Différence de pression entre raccords 1 et 3
Diferencia de presi3n entre conexi3n 1 y 3
> 2,5 bar

Sous réserve de modification techniques.

Nos reservamos el derecho de llevar a cabo modificaciones técnicas

Printed: 15.07.2010

Contact addresses / Kontaktadressen

Germany / Deutschland / Allemagne

Bürkert Fluid Control System
 Sales Centre
 Chr.-Bürkert-Str. 13-17
 D-74653 Ingelfingen
 Tel. + 49 (0) 7940 - 10 91 111
 Fax + 49 (0) 7940 - 10 91 448

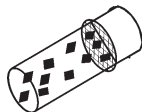
E-mail: info@de.buerkert.com

International

Contact addresses can be found on the internet at:
 Die Kontaktadressen finden Sie im Internet unter:
 Les adresses se trouvent sur internet sous :
www.burkert.com Bürkert / Company / Locations

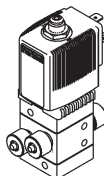
Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ① Filter verwenden / Use a filter
 Utiliser filtre / Usar filtro



- ② Einbaulage beliebig / Any assembly position / Position de montage quelconque / Sentido de montaje discrecional

Vorzugsrichtung
 Preferred direction
 Orientation préférentielle
 Colector de lodo

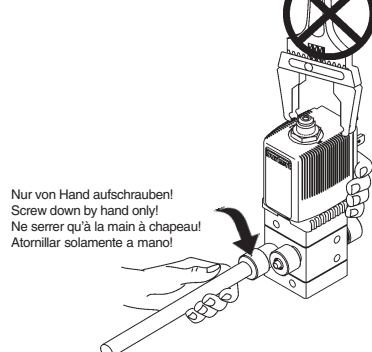


- ③ Rohrleitungen reinigen / Cleaning the piperuns
 Nettoyer les conduites / Limpieza tuberías



Montage / Assembly / Montage / Montaje

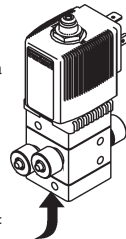
- ④ Verschrauben der Rohrleitungen
 Screwing in the pipe connections
 Vissage les conduites
 Averías las tuberías



Nur von Hand aufschrauben!
 Screw down by hand only!
 Ne serrer qu'à la main à chapeau!
 Atornillar solamente a mano!

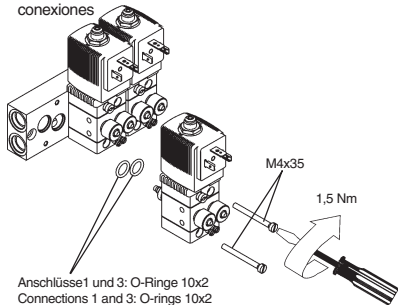
- ⑤ Befestigung am Ventilboden
 Fixing to the valve base
 Fixation au socle de vanne
 Sujeción al cuerpo de la válvula

Gewindetiefe /
 Thread depth /
 Profondeur de filet /
 Profundidad de rosca:
max. 6 mm



Montage / Assembly / Montage / Montaje

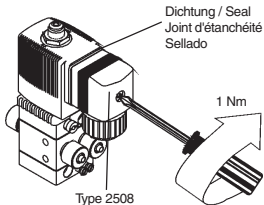
- ⑥ Anschlußplattenmontage / Mounting the connection plate / Montage de la plaque de raccordement / Montaje de las conexiones



Anschlüsse 1 und 3: O-Ringe 10x2
Connections 1 and 3: O-rings 10x2
Raccordements 1 et 3: joints toriques 10x2
Conexión 1 y 3: anillos en O 10x2

- ⑦ Gerätesteckdose / Instrument socket / Connecteur
Caja de enchufe para aparatos eléctricos

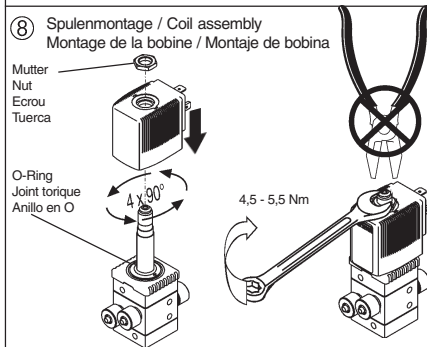
Schutzleiter **immer** anschließen!
Always connect the protective conductor!
Raccordez **dans tous les cas** le conducteur de protection!
Conectar **en todo caso** el conductor de puesta a tierra!



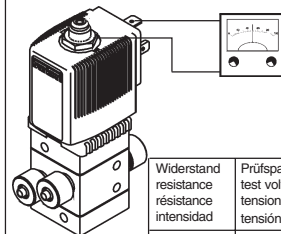
Type 2508

Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑧ Spulenmontage / Coil assembly
Montage de la bobine / Montaje de bobina



- ⑨ Schutzleiterfunktion / Protective conductor function
Fonctionnement du conducteur de protection
Función del conductor de protector

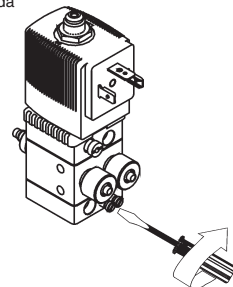


Nach Spulenmontage immer prüfen!
Always test function after assembly of coil!
Toujours vérifier après montage de la bobine!
¡Tras el montaje de bobina pruébese siempre la función!

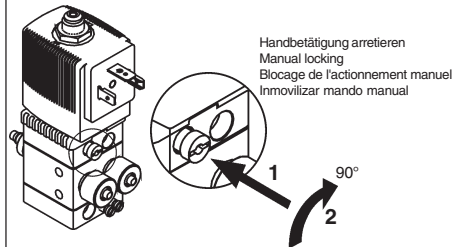
| | | |
|--|--|---|
| Widerstand resistance résistance intensidad | Prüfspannung test voltage tension d'essai tensión de prueba | Prüfstrom test current courant d'essai corriente de prueba |
|--|--|---|

Montage / Assembly / Montage / Montaje

- ⑩ Drosseln der Abluft / Throttling of the exhaust air
Etranglement de l'air sortant / Estrangular el aire de salida



- ⑪ Handbetätigung / Manual override / Actionnement manuel /
Accionamiento a mano



Handbetätigung arretieren
Manual locking
Blocage de l'actionnement manuel
Inmovilizar mando manual

Troubleshooting / Dérangements / Averías



Spannung, Stromart und Betriebsdruck prüfen!
Check the voltage, the type of current and pressure!
Vérifier la tension, le genre de courant et la pression!
Comprobar tensión, clase de corriente y presión!



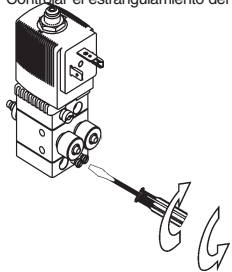
bar, psi, kPa



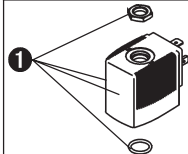
Rohrleitungen prüfen! / Check the piperun!
Vérifier les conduites! / Comprobar tuberías!



Abluftdrosselung prüfen! / Check throttling of the
exhaust air! / Vérifier étranglement l'air sortant! /
Controlar el estrangulamiento del aire de salida!



Spare parts / Pièces de rechange / Pieza de repuesto



2 Verschleißteilsatz Vorsteuerung/
Set of wearing parts pilot control/
Jeu de pièces d'usure vanne de
pilotée / Juego de piezas de cierre
válvula de mando previo

| Strom Current Courant Corriente | Id-Nr. Id. No. No cde. No de pedido |
|--|--|
| AC | 645 572 D |
| DC | 645 573 E |



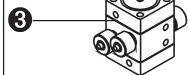
3 Verschleißteilsatz Ventil
Set of wearing parts valve
Jeu de pièces d'usure vanne
Juego de piezas de cierre válvula

Europa / Europe + A.P.A.C.

| LTA 1 | LTA 2 | Id-Nr. Id. No. No cde. No de pedido |
|-------|-------|--|
| GM81 | GM81 | 047 646 B |
| GM81 | BA61 | 019 653 E |
| BA61 | BA61 | 045 986 P |
| FS06 | GM81 | 022 395 P |
| FS06 | BA61 | 047 774 B |

N.A.F.T.A.

| | | |
|------|------|-----------|
| FS06 | NM81 | 645 574 F |
| NM81 | NM81 | 645 575 G |



Type 5420

1 Spulensatz / Coil kit / Jeu de bobine / Juego de bobina

| Spannung Voltage Tension Tensión | Leistung Power Puissance Potencia | Id-Nr. Id. No. No cde. No de pedido |
|---|--|--|
| 24 / DC | 2 | 645 564 D |
| 24 / 56 | 2 | 645 565 E |
| 110 / 56 | 2 | 645 566 F |
| 230 / 56 | 2 | 645 567 G |

A.P.A.C.

| | | |
|----------|---|-----------|
| 24 / DC | 2 | 645 564 D |
| 24 / 56 | 2 | 645 565 E |
| 100 / 56 | 2 | 645 568 R |
| 110 / 56 | 2 | 645 566 F |
| 200 / 56 | 2 | 645 569 J |
| 230 / 56 | 2 | 645 567 G |

N.A.F.T.A.

| | | |
|----------|---|-----------|
| 24 / DC | 2 | 645 564 D |
| 24 / 56 | 2 | 645 565 E |
| 120 / 60 | 2 | 645 570 P |
| 240 / 60 | 2 | 645 571 C |

- (D) Bitte geben Sie bei der Bestellung von Ersatzteilen auch die Bestellnummer Ihres Komplettergates an.
- (GB) When ordering replacement parts, please quote the order number of the complete device in addition to the order number of the replacement part.
- (F) Lors de la commande de pièces de rechange, veuillez également indiquer le numéro de commande de votre appareil complet.
- (E) Con ocasión del pedido de las piezas de repuesto, rogamos indicar además del número de pedido de la pieza de repuesto también el número de pedido de su